

ALFAGUARA INFANTIL

# Guía para disfrutar y comprender la lectura

## Tranquila Tragaleguas

Texto: Michael Ende

Ilustraciones: Augustí Ascencio

Segundo de Primaria



## Tranquila Tragaleguas. La tortuga cabezota

Una mañana apacible, mientras come una hoja de lechuga, la tortuga Tranquila Tragaleguas se entera que el Gran Sultán, Leo Vigésimo-Octavo, celebrará su boda. Todos los animales, grandes y pequeños, viejos y jóvenes, gordos y delgados, mojados y secos, están invitados a la fiesta más hermosa que jamás haya habido. Tranquila Tragaleguas decide ir pero no sabe con exactitud dónde queda la guarida del Gran Sultán, así que va preguntando por el camino. A veces le dan información equivocada y tiene que corregir el rumbo, pero ella no desespera y confía en sus cortas y robustas patitas. La araña, el caracol, el lagarto y los cuervos no creen que ella llegue a tiempo, pero la pequeña tortuga no pierde el ánimo y continúa avanzando paso a pasito. Tranquila Tragaleguas llega al prado donde todos los animales están dispuestos a celebrar la gran boda, pero una sorpresa le espera. El relato, además de ir acompañado con coloridas ilustraciones incluye partituras de marchas, blues y un bugui para cantar y bailar al ritmo de la jungla. Michael Ende, Premio de Literatura Infantil Alemana, escribe este libro con gran humor. La historia muestra el esfuerzo y la tenacidad que se deben tener para lograr cada propósito aún frente a las condiciones más adversas.

### El autor

Michael Ende nació en 1929 en Garmisch-Partenkirchen, Alemania. Su padre, el pintor surrealista Edgar Ende, le transmitió su rica visión de la realidad y una completa educación artística y humanística. Michael Ende padeció la tragedia de la guerra, experiencia que contribuyó a afianzar el anhelo de belleza, humanidad y armonía que refleja en su mundo de fantasía. Su primera obra, *Jim Botón y Lucas el maquinista*, data de 1960. A partir de entonces Ende, que había estudiado en la Escuela de Teatro de Cámara de Munich y había sido actor profesional y crítico de cine, se dedicó por entero a la literatura. Murió a los 65 años en su tierra natal.

### El ilustrador

Agustí Asensio nació el 25 de abril de 1949 en Cardedeu, Barcelona. De formación autodidacta, comenzó a trabajar de forma profesional a los 15 años para la película *El mago de los sueños*. Poco después siguió trabajando para la revista *Mata-ratos* y para la editorial Bruquera. En 1980 se publicó su primer libro ilustrado para niños, *El Drac del Castell*, al que siguió una larga lista de títulos, muchos de ellos escritos por su mujer, Mercè Company, con la que también colaboró para la serie de

TV Nana Bunilda. Su labor como ilustrador de libros infantiles y juveniles fue reconocida en numerosas ocasiones con premios y menciones: seleccionado para la Muestra de Ilustradores de la Feria de Bolonia en 1983; seleccionado para la Exposición Internacional de Ilustradores en la Muestra de Ilustradores Españoles en 1987; seleccionado para la Bienal de Bratislava en la Muestra de Ilustradores Catalanes. Murió en Barcelona el 5 de agosto de 1994.

### Para empezar

- **Una tortuga perseverante.** Perseverar es ser firme en la realización de una actividad o mantenerse constante en la persecución de lo comenzado. La perseverancia también se entiende como el aliento o la fuerza interior que permite llevar a buen término las cosas emprendidas sabiamente en el transcurso del caminar. Todas estas reflexiones coinciden con la personalidad de Tranquila Tragaleguas, pues es una tortuga muy decidida. Lea en voz alta para sus alumnos el libro de Michael Ende; converse con ellos acerca de la palabra *perseverancia* y ayúdelos a identificar por qué es así la tortuga del cuento.
- **La hormiguita hacendosa.** Cuente a sus alumnos la fábula de la hormiguita trabajadora, al terminar converse con ellos para encontrar en el maravilloso mundo de la naturaleza aquellos grupos de animales donde sea evidente el esfuerzo que realizan en su vida diaria: hormigas, abejas, patos, pingüinos, ballenas. Permita que los chicos expresen sus ideas sobre el esfuerzo que realizan estos animales, quizá quieran hablar sobre las grandes distancias que recorren los patos para anidar o el enorme peso que cargan las hormigas. Pregunte a los chicos y las chicas si en la historia encuentran un animal que parezca no esforzarse: ¿Cómo es Zacarías Zanguango?
- **Escuela, trabajo y deportes.** Forme pequeños grupos para que los niños y las niñas conversen con sus compañeros sobre diferentes actividades en las que se necesita ser perseverantes. Sugiera algunos temas de interés: ¿Por qué es importante ser perseverante en la escuela? ¿Conocen a algún familiar que demuestre su perseverancia en el trabajo? ¿Conocen algunos ejemplos en el ámbito deportivo, en donde haya que mantener un esfuerzo constante?

### Para hablar y escuchar

- **La marcha de la tortuga.** Lea con los niños la marcha número 1:

# ALFAGUARA INFANTIL

Muy despacio, constante, paso a paso.  
Muy despacito y con afán,  
Tranquila empieza a caminar  
porque le gusta tanto andar  
y ver no se va a detener.

Vuelvan a leer la marcha tratando de acompañar cada verso con el sonido de las palmas, después léanla por tercera vez pero traten de imprimirle ritmo golpeando sobre un cuader- no a manera de tambor.

- **Cantos en verso.** Lea con sus alumnos los textos que corres- ponden a las marchas 2 y 3.

## Marcha 2

Muy despacio, constante, paso a paso.  
Muy despacito y con tesón,  
camina bajo lluvia o sol  
porque le gusta tanto andar  
y ver bajo el caparazón.

## Marcha 3

Muy despacio, constante, paso a paso.  
Muy despacito y con afán,  
bajo su techo natural  
aunque en camino noche haya que hacer,  
no hay que pagar hotel.

Forme dos equipos, asigne a uno la marcha 2 y a otro la marcha 3. Proponga que inventen una melodía para cantar sus respectivas estrofas; pueden explorar con melodías co- nocidas o populares tratando de integrar letra y música. Pida que cada equipo cante su estrofa con la melodía que inventó o eligió de piezas musicales conocidas. Finalmente, organice a todo el grupo para ensayar las dos marchas y cantarlas a coro integrando las propuestas musicales.

- **Personajes amistosos.** Converse con el grupo acerca de los personajes que aparecen en la historia. Aunque la mayoría de los animales que protagonizan el cuento aparecen bre- vemente, transmiten de manera muy clara su personalidad. Pregunte a los niños cuáles personajes parecen ser amistosos. ¿Existen algunos personajes que causan desconfianza? ¿En el papel de Tranquila Tragaleguas, cuáles animales podrían ser amigos y cuáles no? Permita que los chicos conversen expre- sando las razones de su elección y de sus decisiones.

## Para escribir

- **Versos con rimas.** Pida a los alumnos que escriban alguna de las marchas que más les haya gustado, pero que cambien una palabra al final de un verso.

Muy despacito y con afán,  
Tranquila empieza a volar  
porque le gusta tanto andar  
y ver no se va a detener.

Invítelos a escribir la marcha, pero esta vez cambiarán dos palabras.

Muy despacito y con afán,  
Tranquila empieza a volar  
porque le gusta tanto soñar  
y ver no se va a detener.

Nuevamente invítelos a escribir cambiando palabras todas las veces que lo deseen pero manteniendo el sonido. Cuan- do hayan practicado lo suficiente puede invitarlos a inventar un nuevo verso, y quizá en algún momento pueden crear una estrofa completa. Haga notar a los niños cómo al escribir una nueva palabra cambia el sentido del escrito y le da un nuevo significado. Cada vez que cambiamos una palabra, la marcha puede decir cosas nuevas.

- **La historia de Bassam Baboso.** Cuando Tranquila Traga- leguas camina en busca de la guarida del rey de la selva en- cuentra a muchos animales. Uno de ellos es Bassam Babo- so, que descansa en una hoja de hiedra. Cuando la tortuga pregunta al caracol dónde es la fiesta, él contesta lloroso: “Pero si la fiesta es pasado mañana”. Cuando Tranquila le dice que no se preocupe, que llegará a tiempo, él contesta: “¡Jamás!”, y solloza y mira con desconsuelo a la tortuga. Bassam es un caracol muy triste con sus ojitos llenos de lágrimas. Proponga a los niños que escriban un cuento titulado “Bassam, el caracol más triste del mundo”; en esta historia pueden contar cuál es el origen de la tristeza del caracol.
- **Arañas, lagartos y elefantes.** Elabore con el grupo una lista de todos los animales que aparecen en las ilustracio- nes del libro: palomas silvestres, araña, caracol, lagarto, etc. Forme dos grandes equipos. El equipo número uno escribirá en su cuaderno cómo son los animales que aparecen en la lista basándose únicamente en lo que muestra la ilustración, por ejemplo, araña Fátima: tiene ocho patas y dos manos, ojos, nariz y boca. Usa zapatos, sombrero y un pañuelo, etc.

El equipo número dos investigará en diccionarios, enciclopedias o libros informativos algunos datos sobre el animal en cuestión, por ejemplo, Araña: las arañas tienen cuatro pares de patas locomotoras, mucha variedad de colores, desde gris opaco, café y negro, hasta rojo brillante, amarillo y verde; etcétera. Pida a los alumnos que compartan las descripciones que hicieron basados en las ilustraciones y en los libros informativos. Destaque las semejanzas y diferencias y ayúdelos a valorar el mundo real y el mundo de la ficción.

## Para seguir leyendo

- **Otros libros de Michael Ende.** A continuación le recomendamos algunos títulos de este autor que también están publicados por Alfaguara Infantil. Para primeros lectores: *El dragón y la mariposa* y *Norberto Nucagorda*.

Si los chicos quieren conocer algunas historias de mayor extensión, pueden leer en capítulos de manera individual o en compañía *La historia interminable*, que ha sido llevado al cine y tiene un tono narrativo tan ágil que no permite que decaiga el interés.

## Conexiones al mundo

- **Documentales.** Los documentales son un recurso valioso para que los niños descubran el interés por las ciencias naturales y diferentes aspectos de la investigación científica. El documental es un género cinematográfico y televisivo, basado en sucesos de la realidad. La organización y estructura de imágenes, sonidos (textos y entrevistas) según el punto de vista del autor determina el tipo de documental. Existe un tipo de documental que, a pesar de las tendencias imperantes en los mercados de televisión a favor de las películas de ficción, sigue ocupando un puesto importante, nos referimos al do-

cumental sobre la naturaleza. La explotación de sus posibilidades en televisión está en continua evolución. Hoy por hoy, podemos ver cómo la presentación de paisajes durante los cortes publicitarios llega a ser sustituida por microdocumentales sobre animales, lo cual nos da una idea de la aceptación que tienen entre la audiencia. Actualmente se estudia el documental de divulgación científica, cuyas principales características son las técnicas narrativas (la simplificación de las cuestiones complejas, la reducción a segundos de un proceso que dura años) y las técnicas dramáticas (la construcción del relato, de personajes, los elementos de conflicto y suspenso). Por la manera de ser elaborados, abordados y presentados es muy fácil que los niños se interesen en los documentales. Sugiera que vean los que complementan información expuesta en el aula. Recomiende algunos canales o programas especializados en los temas de interés que surjan en el aula.

- **Partituras.** Comparta con sus alumnos algunos datos básicos sobre las partituras: La partitura es un texto completo de una obra musical, en ella están representadas las diferentes voces que componen la misma mediante los llamados pentagramas. Se representan con notas que tienen tonos y valores diferentes. El pentagrama consta de cinco líneas y cuatro espacios, que en sí mismos no representan ninguna nota, ya que necesitan que a la izquierda se indique una clave para leerlo. Por ejemplo, si a la izquierda de un pentagrama hay una clave de sol (que es la más usada), las líneas del pentagrama (de abajo a arriba) representarán el mi, sol, si, re, fa y los espacios fa, la, do, mi cuando se esté en clave de sol, en clave de fa las líneas serán sol, si, re, fa y la, y los espacios la, do, mi y sol. Invite a sus alumnos a observar las partituras que vienen en el libro de *Tranquila Tragaleguas*. Dibujen juntos la clave de sol, pentagramas y diferentes notas musicales. Será muy divertido conocer y acercarse al mundo de la música.

**Desarrollo:** Jesús Heredia y Ana Arenzana

Grupo Santillana

ALFAGUARA  
  
INFANTIL